

04

Intrusión de fenómenos lingüísticos de las redes sociales en textos académicos**formales: un estudio de caso**

Intrusion of linguistic phenomena of social networks in formal academic texts:
a case study

Carola Herrera Bravo*, Frank Honores Barrios*, Diana Cortés Pérez*, Fernanda Marín
Cisternas*.

* Universidad de Antofagasta, Chile.

Artículo Original/ Artículo científico

Correspondencia: Carola Herrera Bravo Correo: carola.herrera@uantof.cl

Editor: Joel Bravo Bown, Universidad de Antofagasta, Chile.

Conflicto de Intereses: Los autores declaran no presentan conflictos de intereses.

Recibido: 11/01/23 Aceptado: 25/03/23 Publicado: 17/04/23

DOI: <https://doi.org/10.54802/r.v4.n2.2022.108>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

RESUMEN

En la actualidad, las redes sociales han propiciado el uso de la lengua escrita y facilitado los intercambios comunicacionales, poseen un lenguaje común en el cual los símbolos empleados están fuera de las normas ortográficas establecidas. El problema se produce cuando los estudiantes trasladan las pautas de escritura de las redes sociales hacia textos académicos formales, desatendiendo a la norma estándar y al contexto. Por lo anterior, el objetivo de esta investigación es analizar la incidencia de las pautas de escritura del género discursivo digital WhatsApp en el discurso académico formal de los estudiantes de 4° medio de un liceo de la comuna de Antofagasta. El estudio se plantea como una investigación no experimental, desde un enfoque mixto, es transversal-exploratorio y descriptivo. Los instrumentos de recolección de información consideran un cuestionario y dos corpus lingüísticos: textos académicos formales y conversaciones de WhatsApp. Los resultados evidencian que existe incidencia en el uso de las pautas de escritura del género discursivo digital WhatsApp en los textos académicos. Los fenómenos lingüísticos con mayor preponderancia son: la apócope y la sustitución léxica por imagen; sin embargo, contrario a lo esperado, el nivel de intromisión de estos es bajo y no alteran notablemente la producción ni comprensión del texto académico. Lo anterior, permite reforzar la idea de que debe existir conciencia del proceso de escritura, que los textos académicos son “puente” para la adquisición de conocimientos profesionales y que no pueden desatenderse en la formación de ciudadanos competentes para el siglo XXI.

Palabras clave: competencias para la vida, comportamiento linguistico, interaccion social, lengua escrita.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

ABSTRACT

Nowadays, social networks have fostered the use of written language and facilitated communication exchanges, since they have a common language in which the symbols used are outside the established spelling rules. The problem occurs when students transfer the writing patterns of social networks to formal academic texts, disregarding the standard norm and the context. Therefore, the objective of this research is to analyze the incidence of the writing patterns of the digital discursive genre that is WhatsApp in the formal academic discourse of 4th grade students of a high school in the Antofagasta municipality. The study is proposed as a non-experimental investigation, from a mixed approach, it is transactional-exploratory and descriptive. The data collection instruments are a questionnaire and a set of linguistic corpora of formal academic texts and corpora of WhatsApp conversations. The results show that there is an incidence in the use of the writing patterns of the WhatsApp digital discursive genre in academic texts. The linguistic phenomena with the highest predominance are: apocope and lexical substitution by image, however, contrary to expectations, their level of intrusion is low, they do not significantly alter the production or comprehension of the academic text. The above mentioned allows us to reinforce the idea that there must be awareness of the writing process, as academic texts represent the link for the acquisition of professional knowledge, which cannot be neglected in the training of competent citizens for the 21st century.

Keywords: life skills, language behavior, social interaction, written language.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

La revisión de la literatura a nivel nacional e internacional (Rico-Gómez y Ponce, 2022; UNESCO, 2018; Carbonell, 2015; Schwartzman y Cox, 2009) evidencia que las nuevas expectativas y desafíos enfrentados por las sociedades sitúan a la educación y a la formación de profesores, como los ejes clave para la transformación social y de la vida de las personas. En este sentido, la formación inicial docente requiere una formación que proporcione competencias pedagógicas y disciplinares, situadas en las demandas de la actual sociedad del conocimiento donde el uso de la internet y las redes sociales han modificado crecientemente las formas de comunicarnos y todo el quehacer humano.

De acuerdo con lo anterior, esta investigación espera constituirse como un aporte para la formación de profesores de Lenguaje y Comunicación de la Universidad de Antofagasta, por cuanto evidencia una problemática asociada a la aparición de hallazgos lingüísticos en diversos corpus de textos producidos por estudiantes de cuarto año medio del sistema educativo local, hallazgos que advierten la existencia y el uso de normas de escritura enfocadas en la inmediatez y la facilidad comunicativa, en los que se observa cierta confusión o traslado de las pautas de escritura del género de la red social WhatsApp con el género discursivo académico-formal. Fenómenos lingüísticos que deben ser reconocidos para una mejor comprensión de las nuevas formas comunicacionales de los nativos digitales, así como también, la búsqueda de estrategias pedagógicas para direccionar su uso, de acuerdo con el contexto al que estos pertenezcan.

Se presentan algunos antecedentes teóricos que permitirán comprender e introducir a la temática de los diversos géneros y fenómenos lingüísticos para los fines que persigue esta investigación. En primer lugar, es completamente necesario precisar que la habilidad de escribir posee diversos

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

beneficios:

- 1) nos permite acrecentar el conocimiento sobre las disciplinas que se estudian;
- 2) nos da elementos para conocer los diferentes géneros que se manejan en un espacio disciplinar y en la sociedad a la que se pertenece;
- 3) evidencia la adquisición de ciertos conocimientos;
- 4) permite comunicar nuevas investigaciones y presentar proyectos; y
- 5) nos abre oportunidades para conseguir un trabajo (Vásquez-Rocca y Varas, 2019, p.22).

Estos beneficios mencionados, nos orientan sobre las diferentes funciones que se tienen en la escritura: epistémica, habilitante, retórica, crítica y expresiva (Navarro, 2019).

Ahora bien, ¿qué entendemos por diferentes géneros que se manejan en un espacio disciplinar y en la sociedad a la que se pertenece? Para Bajtín (1982), el género discursivo es todo enunciado o texto que conlleve producción y desarrollo de información; en este sentido, es posible contener al discurso académico-formal presente en aula como género discursivo dado que, dentro de este, existe la presencia de mediación basada en los sistemas lingüísticos recurrentes socialmente y presentes en el aula.

También es posible referirse al género discursivo formal como académico, entendiendo que los discursos lingüísticos abordados están presentes en un contexto educacional. Russell y Cortés (2012, citado en Guerrero, Suárez y Lara, 2020) proponen la noción de “académicos” a todos los textos escritos por una comunidad estudiantil. Entonces, se comprende que, el género académico-formal responde a una categorización por la cual se difunde el conocimiento de una

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

determinada disciplina y que, estos géneros son obligatorios durante la formación escolar de primer y segundo ciclo de los estudiantes, y, posteriormente, profundizados en el nivel universitario.

El lenguaje escrito es el medio preferente mediante el cual se crea, fija y transmite el conocimiento disciplinar; específicamente, “a través de aquellos géneros prototípicos que andamian la construcción inicial de saberes especializados y que, gradualmente, van cimentando la integración a una comunidad discursiva particular” (Parodi, 2008, p. 40). En este mismo sentido, el autor, considera que la centralidad de los géneros académicos revela su carácter fundamental en la construcción de un sello disciplinar especializado. Así, este *continuum* académico de formación actúa como una guía conductora inicial, ofreciendo un repertorio de géneros que se constituyen en accesos al conocimiento y a las prácticas especializadas escritas, es decir, al saber y al hacer (Parodi, 2008).

Los géneros académicos formales se entienden como el eje central y articulador entre los distintos géneros, dada la importancia que se otorga en la etapa escolar, entendiendo que, durante este periodo se enseñan y difunden los tipos de géneros básicos, los cuales constituyen una lista de géneros que permiten el acceso a las prácticas escritas especializadas.

Es importante destacar que los géneros se entrelazan transversalmente por las distintas disciplinas, lo cual significa que existe cierta concordancia entre los distintos géneros y que, a su vez, exista una heterogeneidad al interior de un género de la misma disciplina. Entonces, se infiere que los textos pueden compactarse con otros géneros, lo que permite la conexión entre varias disciplinas o campos del conocimiento.

Los géneros cruzan transversalmente las disciplinas, aunque es factible que, por supuesto, exista

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

heterogeneidad al interior de un mismo género, así como entre las disciplinas. De este modo, los géneros discursivos pueden cruzar transversalmente tanto el discurso académico como el discurso profesional, desde una o varias disciplinas. (Parodi, 2018)

El problema se produce cuando los estudiantes tienden a confundir las pautas de escritura de distintos géneros discursivos, sobre todo en el plano formal-académico, lo cual se evidencia en las producciones textuales de los estudiantes, quienes construyen textos caracterizados por contener signos y fenómenos lingüísticos, como la coprolalia, eufemismos, léxico coloquial, fórmulas intensificadoras y expresivas, exceso de interjecciones, interpelación al receptor, la apócope o la sustitución léxica, que son impropias en el género académico-formal. Tal confusión podría perpetuar un nuevo modelo de escritura en aula, lugar donde debe evidenciarse la práctica de pautas de escritura académicas formales, considerando las reglas de textualización y efectividad; por lo que podría concebirse la idea de que los estudiantes no son conscientes del proceso de escritura que desarrollan y, por ende, incluyen fenómenos lingüísticos contenidos en las pautas utilizadas en las redes sociales (contextos informales), que facilitan su proceso de comunicación escrita, pero que, sin embargo, dificultan el desarrollo de habilidades de escritura para el contexto de aula en tareas con mayor grado de formalidad.

Cassany (2012) señala que estas manifestaciones son un fenómeno propio de los nativos digitales o expertos rutinarios, individuos que se han desarrollado bajo la implantación de las redes sociales o el uso frecuente de internet. Dichos planteamientos indican que, siendo individuos originarios de la era digital, los jóvenes están acostumbrados al intercambio comunicativo inmediato que los lleva a desatender la norma estándar, por ende, dichos sujetos prefieren utilizar las formas de escritura de los contextos digitales en contextos que no deberían. Lo anterior se

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

sustenta en los planteamientos de Cordon y Jarvio (2015), quienes señalan que:

los jóvenes confunden y trasladan esta forma de escritura a sus textos formales o de prácticas letradas dominantes, como lo son sus exámenes, tareas, o ensayos. Redactan con una nueva ortografía y tipografía que responden a su necesidad de desarrollar máxima expresividad, con gran eficacia y con el mínimo espacio (p. 142).

Entendiendo que las pautas de escritura estándar se ven influidas por ciertos fenómenos lingüísticos y que, en la actualidad, un gran porcentaje de estudiantes tiene acceso a canales de mensajería instantánea como lo es WhatsApp, es que se ahonda en la idea de comprender las nuevas construcciones o formas de escritura que han traído consigo la masificación de las redes y, por lo tanto, una manifestación comunicativa mucho más informal, rápida y expresiva, editando la escritura estándar, tal como lo señala Cassany (2012), refiriéndose a una escritura ideofonemática o de simplificación del código lingüístico, ya sea por el uso de modificaciones a las palabras o la asignación de significado a un símbolo o imagen. Se entiende, entonces que, además de existir diferencias en el abordaje de la escritura digital con la escritura estándar, también es posible encontrar modificaciones directamente en la escritura, que permitan una comunicación breve, cercana o coloquial y espontánea. Por ello, es importante abordar los cambios estructurales existentes en la red, ya que a pesar de ser desaconsejados (en relación con la normativa), en comparación con la escritura formal son cada vez más recurrentes en la comunidad internauta. En esta lógica de caracterizar las prácticas lingüísticas en los entornos digitales, Cassany (2012) entrega ciertas características respecto a la simplificación comunicativa que aporta la escritura ideofonemática, siendo las más habituales: la elisión de vocales, reducción de grupos consonánticos, omisión de ortografía y puntuación, abreviaciones, y asignar valor fonético a simbología. De modo similar, se presentan los denominados fenómenos lingüísticos

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

que refieren a los cambios sufridos por las palabras, ya sea por la supresión, adición u omisión de fonemas, algunos de los más recurrentes en la escritura son las faltas ortográficas, de puntuación, sustitución léxica, heterografías, entre otras.

Según lo planteado anteriormente, se detallan algunos fenómenos lingüísticos, también conocidos como vicios idiomáticos, de mayor recurrencia en el habla y en ambientes informales de contacto comunicativo que, en muchas ocasiones, se transfieren a contextos más formales.

- **Apócope:** el Diccionario de la Lengua Española define como la supresión de algún sonido al final de un vocablo, como en primer por primero. Es un proceso fonológico que consiste en la pérdida de uno o varios sonidos en posición final de la palabra. Dicho fenómeno lingüístico es considerado fonológico por estar directamente relacionado con la reproducción del sonido, sin embargo, en la presente investigación este fenómeno lingüístico se estudia desde un ámbito morfológico, ya que, como anteriormente se mencionó, las pautas de escritura presentes en la red combinan aspectos propios de la oralidad y la escritura, generando una sola producción textual. Se puede considerar apócope, a toda reducción fonética; este fenómeno es recurrente en los intercambios lingüísticos coloquiales o espontáneos.

De acuerdo con Altamira (2016) es posible considerar:

- **Anfibología:** consiste en la construcción de frases u oraciones que generan un doble sentido o más de una interpretación. Se produce la anfibología o ambigüedad cuando a una frase o a una oración, por estar inadecuadamente organizada, puede atribuírsele más de un sentido, un significado extraño o chocante, o una intención que no se corresponde

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

con la que tiene realmente el emisor.

- **Barbarismo:** palabras impropias o mal escritas o palabras o frases de otras lenguas. Además, consiste en pronunciar mal las palabras o en emplear palabras impropias.
- **Cacofonía:** es la repetición de una misma sílaba o letra en una frase, oración o párrafo. Se refiere, entonces, a la construcción de frases cuya estructura resulta desagradable a la escucha, por convención.
- **Solecismo:** es el resultado de una deficiente construcción gramatical; es decir, la falta de concordancia, de sintaxis; es un error que se comete contra la exactitud o pureza de un idioma (normatividad).
 - Discordancia o falta de concordancia
 - Orden erróneo de las palabras
 - Falta de régimen o mal empleo de las preposiciones
 - Uso del posesivo por un complemento
 - Abuso del gerundio
- **Pleonasmo:** recurso admisible para imprimir mayor expresividad a lo dicho, añadiendo palabras innecesarias. La idea es dar un sentido lógico a una oración enfatizando algo que se supone que es indiscutible. Es conocido, también, como redundancia.

Por su parte, Morales (s.f.) señala los siguientes:

- **Vulgarismo:** se llama vulgarismo toda falta de pronunciación o de formación de los

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

vocablos, que cometen generalmente las personas poco instruidas o sin conocimiento de la norma culta.

- **Ultracorrección:** esta falta consiste en “corregir” innecesariamente vocablos que ya son correctos. El hablante los sustituye por formas que, erradamente, supone más propias o elegantes.
- **Arcaísmos:** son voces anticuadas, que la lengua general ha ido desechando a lo largo de su historia. Muchos arcaísmos pueden leerse en las obras del Siglo de Oro, y algunos perduran en el habla de las zonas rurales (pasaron a ser marcas del lenguaje rústico) o en el habla de personas poco instruidas (pasaron a considerarse vulgarismos).
- **Dequeísmo:** consiste en emplear la preposición “de” delante del “que” enunciativo cuando no es necesaria.
- **Queísmo:** es el uso excesivo de la partícula “que” (pronombre, conjunción enunciativa, nexos comparativos) en una frase u oración. Por tanto, es más bien un error de estilo.
- **Anacoluto:** consiste en un cambio brusco de construcción en la frase, por lo cual quedan “cabos sueltos” (sujetos sin predicados, complementos sin complementados u objetos indirectos que cambian a directos en la misma oración).
- **Monotonía o pobreza léxica:** consiste en el uso reiterado y excesivo de los mismos vocablos para expresar ideas diferentes y para las cuales existen palabras más precisas.

Según Arellano y Díaz (2008):

- **Sustitución léxica:** consiste en reemplazar un elemento por otro cuyo significado es

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

equivalente y evoca el mismo sentido. Puede ser léxica sinonímica cuando se sustituye un elemento léxico por otro diferente, pero con sentido análogo.

En este sentido, estos fenómenos lingüísticos que rompen con la lengua estándar dan cuenta del uso y de la variabilidad del sistema, y que, por lo tanto, esta va unida a la cultura de diferentes maneras, de modo tal, se entiende como producto social o reflejo de la sociedad, con un sistema semántico que le permite transmitir valores culturales (Halliday, 1978). Entonces, cabe destacar que existe una relación triádica entre: lengua, cultura y comportamiento, y en palabras del mismo autor, la lengua es lo que el hablante puede hacer, es decir, es un potencial (Halliday, 1978).

Ahora bien, es relevante destacar, de acuerdo con Gajardo (2016), que la utilización de internet no afecta negativamente la lengua escrita, sino que facilita la generación de mayores espacios de intercambio, creando variedades de lenguajes, desarrollando la creatividad y la comunicación misma con distintos sujetos, convirtiéndose así en una especie de “aldea global”, donde el lenguaje utilizado es común y en el cual los símbolos utilizados están fuera de las normas ortográficas establecidas.

Considerando lo anterior, y contextualizando esta investigación cabe preguntarse si ¿existe intromisión de fenómenos lingüísticos utilizados en el género discursivo digital WhatsApp en los discursos académico-formales de estudiantes de 4° medio de un liceo municipalizado de la comuna de Antofagasta? Y ¿cómo inciden las pautas discursivas de la red social en la escritura académica formal desarrollada en aula? En el entendido que en las conversaciones sostenidas por los estudiantes en la red social WhatsApp es habitual observar la existencia de una escritura asociada a la inmediatez y a la facilidad comunicativa.

A partir de las interrogantes, se propone como objetivo de investigación: analizar la incidencia

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

de las pautas de escritura del género discursivo digital WhatsApp en el discurso académico formal de los estudiantes de 4° medio de un liceo de la comuna de Antofagasta.

Los objetivos específicos son: 1) Identificar los fenómenos lingüísticos más recurrentes utilizados en el soporte digital WhatsApp. 2) Identificar las pautas de escritura utilizadas en el género discursivo WhatsApp presentes en los discursos académicos formales de los estudiantes. 3) Describir la presencia de los fenómenos lingüísticos más recurrentes del plano informal que interfieren en tareas de escritura de carácter académico-formales.

Es relevante mencionar que no se señala el nombre del establecimiento educativo como medida de resguardo ético para todos los participantes del estudio.

MÉTODOS

El estudio se plantea como una investigación no experimental, desde un enfoque mixto, paradigma en la investigación relativamente reciente que “implica combinar los enfoques cuantitativo y cualitativo en un mismo estudio” (Hernández, Fernández-Collado y Baptista, 2006, p. 41).

Se define como transversal-exploratorio y descriptivo. Es transversal-exploratorio porque se trata de una exploración inicial en un momento específico; generalmente se aplica a problemas de investigación nuevos o poco conocidos. “Es descriptivo porque se hace una descripción del fenómeno tal como se presenta en la realidad” (Piek y López, 1998, p. 167).

Se emplea el análisis de contenido como técnica de investigación “para formular inferencias identificando de manera sistemática y objetiva ciertas características específicas dentro de un texto”. (Hostil, 1969, p. 5).

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

También, responde a un estudio de caso, dado que estudia un fenómeno dentro de su contexto de la vida real, y los resultados no son generalizables, sino que solo responden al grupo en donde el fenómeno se manifiesta (Jiménez y Comet, 2016).

Los instrumentos de recolección de información son un cuestionario y un conjunto de corpus lingüísticos de textos académicos formales y de WhatsApp. El cuestionario de creación propia fue validado por expertos y está dirigido a los profesores de Lenguaje y/o Castellano, que dictan la asignatura Lengua y Literatura a los estudiantes de cuarto medio del establecimiento escogido. Su propósito es conocer la opinión frente a posibles intromisiones de aspectos que son propios de la escritura de la red social WhatsApp.

El cuestionario se conforma de las siguientes dimensiones: antecedentes de identificación, características lingüísticas de los textos, percepción sobre el lenguaje, intromisiones lingüísticas, ver tabla 1.

Tabla 1 Dimensiones y preguntas del cuestionario

DIMENSIONES	PREGUNTAS
Antecedentes de identificación	1, 2
Características lingüísticas de los textos	3, 5, 6, 7, 9
Percepción sobre el lenguaje	4, 8, 10, 11, 16, 18
Intromisiones lingüísticas	12, 13, 14, 15, 17

En cuanto a los corpus lingüísticos, estos “reflejan el contexto en el que se utiliza la lengua e intentan ser un modelo de la realidad lingüística, muestran el uso que sus hablantes hacen de ella” (Pitowsky y Vásquez, 2009 p.33). Es por esta razón que tanto el corpus lingüístico de WhatsApp como el corpus lingüístico de textos académico-formales son muestras auténticas de expresiones escritas realizadas por estudiantes de cuarto medio de un establecimiento municipal

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

de la comuna de Antofagasta que demuestran el uso de la lengua en un contexto determinado.

Los corpus producidos por los estudiantes son sometidos a la técnica de análisis de contenidos, por una parte, se trabaja el corpus Lingüístico “WhatsApp”, este se compone de un conjunto de ocho capturas de pantallas de conversaciones informales aleatorias por cada fuente informante. Las muestras pertenecientes a este corpus se vierten en una tabla de análisis que se compone de cuatro columnas, en donde se puede diferenciar a la fuente informante, la muestra de corpus en soporte digital WhatsApp, los fenómenos lingüísticos presentes y los análisis preliminares, ver tabla 2. Por otra, se trabaja con el corpus “Discursos académicos”, este se conforma de textos escritos por los estudiantes en sus cuadernos en contexto formal del aula. Este corpus se vierten en una segunda tabla de análisis, en ella se analizan los textos en una grilla de cuatro columnas, en donde se puede diferenciar a la fuente informante, la muestra del corpus discurso académico formal, los fenómenos lingüísticos presentes y el análisis preliminar, ver tabla 3.

Los criterios para la recolección y análisis de los corpus lingüísticos se encuentran sustentados en lo señalado por Parodi (2008), quien establece tres aspectos relevantes sobre su aplicabilidad:

- 1) un corpus debe estar compuesto por textos producidos en situaciones reales.
- 2) la recolección de estas instancias de lengua en uso debe estar guiada por parámetros explícitos que permitan tener claridad de la constitución de estas, de modo que se apoyen en el análisis y se posibilite la replicabilidad en estudios posteriores.
- 3) un corpus (aunque dicho de modo implícito) debe estar disponible en formato electrónico con el fin de ser analizado por medio de programas computacionales (p.103).

Finalmente, se elabora una tercera tabla de análisis tipo resumen, donde se analiza la

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

información obtenida de ambos corpus, asociados a los fenómenos lingüísticos identificados, ver tabla 4.

Es importante mencionar, fue requisito que los discursos académicos fueran escritos manualmente y en clases, para evitar correcciones ortográficas de soportes digitales como: MS.Word, y dejar libertad a la expresión de ideas y formas escriturales.

El muestreo es intencionado y corresponde a un subgrupo de la población en la que la elección de los elementos depende de las características de la investigación y no de la probabilidad (Hernández et al., 2006). Por lo anterior, la muestra se conforma de:

- Estudiantes de cuarto medio que cursan la asignatura “Lengua y Literatura”. En este curso los estudiantes debieran demostrar el logro de competencias escriturales, comunicativas y reflexivas, propias al estado de término de la enseñanza media.
- Contar con autorización del apoderado o tutor para la participación de su pupilo en el estudio.

También se consideran muestras de docentes que imparten la asignatura Lengua y literatura en el establecimiento para aplicarles el cuestionario. Por lo tanto, las muestras quedaron conformadas por 80 estudiantes y 4 profesores.

Desde el punto de vista ético, la investigación resguarda aspectos fundamentales para trabajar con menores de edad, se elabora un consentimiento informado dirigido a los padres y apoderados de los alumnos para la autorización de sus pupilos al participar en la investigación, que implica compartir, las capturas de pantallas de los chats entre estudiantes y los textos de discursos

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

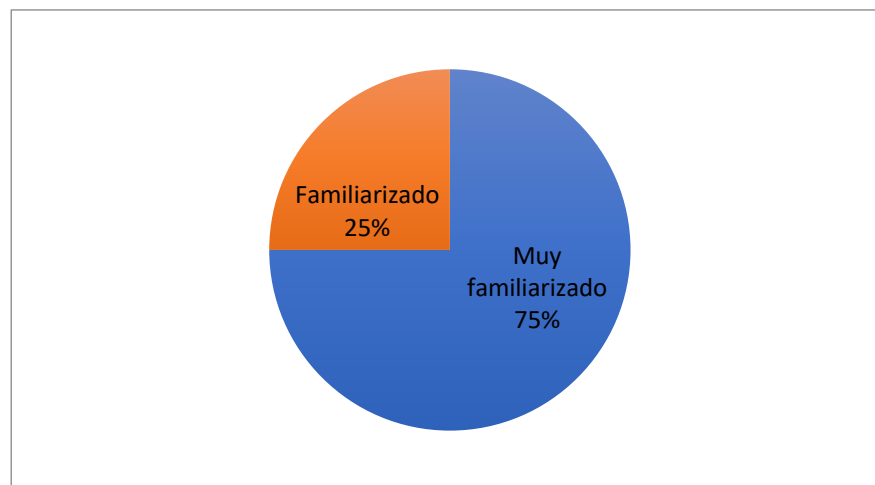
académicos.

RESULTADOS

A continuación, se presenta un extracto de los análisis de resultados, con las respuestas más relevantes, obtenidas en el cuestionario y en las tablas con los diversos tipos de análisis: corpus lingüístico “WhatsApp”, corpus lingüístico “Discursos académico-formales” y análisis tipo resumen de las evidencias y observaciones realizadas comparativamente en los corpus lingüísticos.

Figura 1

¿Qué tan familiarizado está usted con la red social WhatsApp?

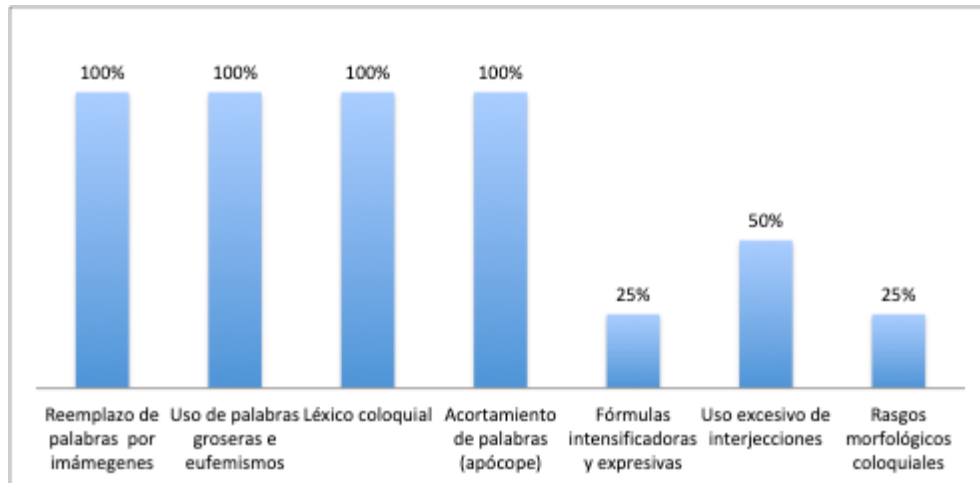


De acuerdo con la figura 1, se puede observar que el 75% de los docentes están “muy familiarizados” con WhatsApp. Mientras que, el 15% restante se encuentra “familiarizado”. Lo descrito evidencia una alta tendencia en el conocimiento de la red social por parte del profesorado.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Figura 2

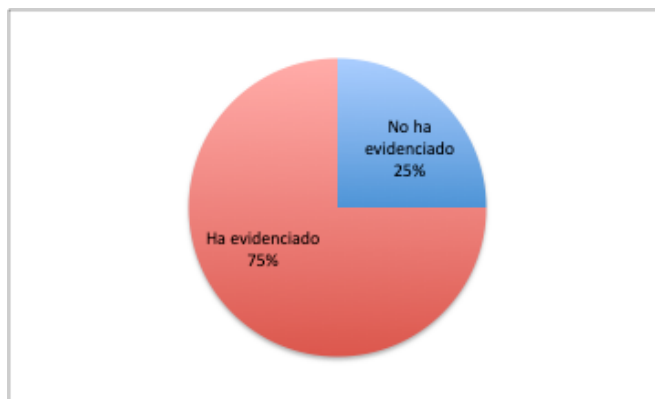
Seleccione las características más importantes que tiene la escritura utilizada por los estudiantes en la red social WhatsApp.



De acuerdo con la figura 2, se puede observar que en un 100%, los docentes se inclinan por señalar como las características más importantes que tiene la escritura utilizada por los estudiantes en la red social WhatsApp: el reemplazo de palabras por imágenes, el uso de palabras groseras y eufemismos, uso de léxico coloquial, el acortamiento de palabra (apócope). Un 25% las fórmulas intensificadoras y expresivas, un 50% el uso excesivo de interjecciones y un 25% de rasgos morfológicos coloquiales. Lo anterior evidencia que los docentes advierten un alto grado de informalidad en aspectos semánticos y léxicos en la comunicación facilitada por la red social WhatsApp.

Figura 3

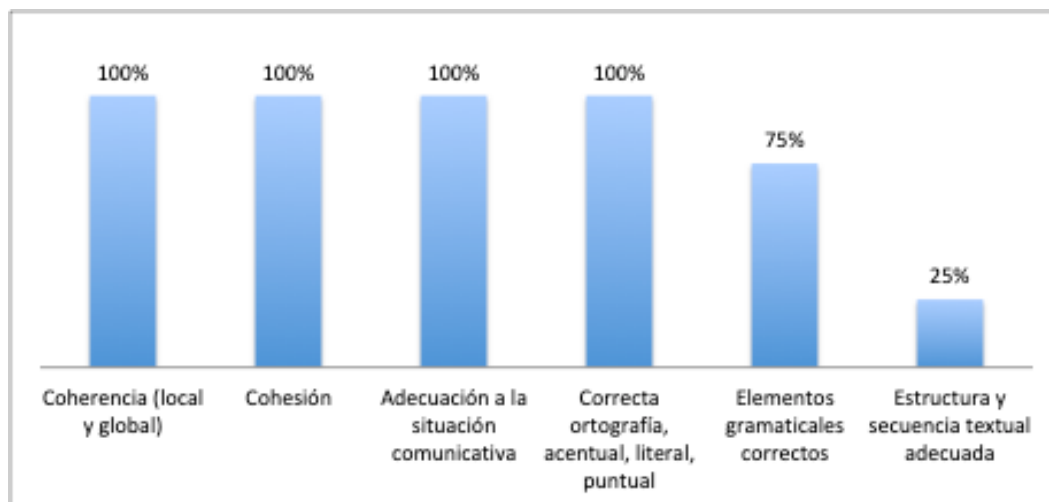
¿Ha evidenciado fenómenos lingüísticos en la escritura utilizada por los jóvenes en la red social WhatsApp?



De acuerdo con la figura 3, el 75% de los docentes ha evidenciado fenómenos lingüísticos en la escritura utilizada por los jóvenes en la red social WhatsApp, entre los cuales destacan: lenguaje abreviado, barbarismo, apócope. Un 25% no ha evidenciado fenómenos lingüísticos. Esto evidencia que dicha red social propicia el uso de elementos propios del habla informal.

Figura 4

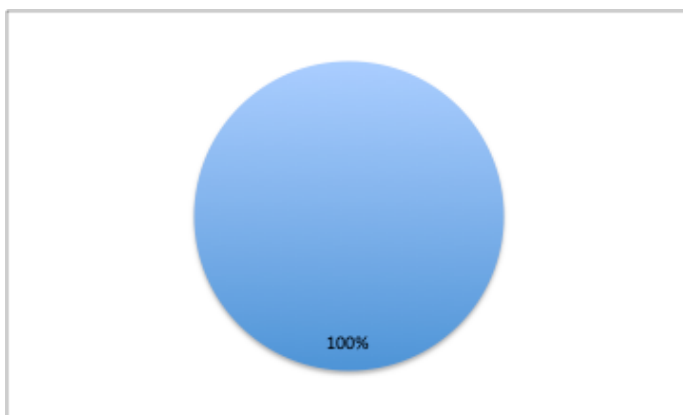
Seleccione las características más importantes que debe poseer un texto académico formal en el aula.



De acuerdo con la figura 4, se observa que el 100% de los docentes se inclinó por características como; coherencia (local y global); cohesión; adecuación a la situación comunicativa y correcta ortografía puntual, literal y puntual, mientras que un 75% se inclina por elementos gramaticales correctos y un 25% por estructura y secuencia textual adecuada. Lo descrito, manifiesta que los docentes consideran a las propiedades textuales como aspectos claves en la redacción formal de los textos de sus estudiantes.

Figura 5

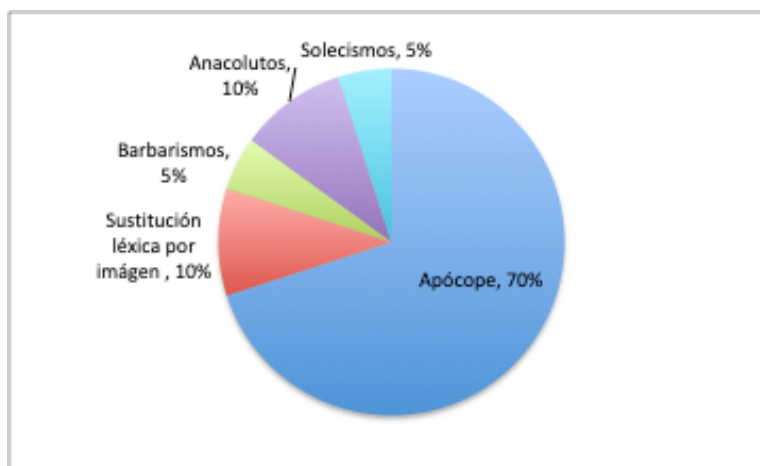
¿Ha evidenciado algún fenómeno lingüístico o vicio idiomático en la escritura de sus estudiantes cuando redactan textos académicos formales?



De acuerdo la figura 5, se observa que el 100% de los encuestados ha evidenciado la presencia de algún fenómeno lingüístico o vicio idiomático en la escritura de sus estudiantes cuando redactan textos formales. Lo anterior, expresa que los docentes detectan intromisión de vicios idiomáticos en la escritura formal.

Figura 6

¿Cuáles son los fenómenos lingüísticos o vicios idiomáticos detectados en la escritura de textos académicos formales?



De acuerdo a la figura 6, los fenómenos lingüísticos más recurrentes en los textos académicos formales son: Apócope 70%, Sustitución léxica por imagen 10%, Anacolutos 10%, Solecismos 5% y Barbarismos 5%. En opinión de los docentes, la mayor intromisión que se observa en el texto académico es el apocopamiento.

Al final del cuestionario se presenta la pregunta de desarrollo N°14: ¿Cómo se evidencia la intromisión de los mensajes de la red social WhatsApp dentro del proceso de escritura formal desarrollado en el aula? Los encuestados concuerdan al responder que los estudiantes al querer comunicar o redactar ideas rápidamente, tienden a utilizar pautas similares a las utilizadas en las redes sociales como WhatsApp, esto se evidencia en las abreviaciones y la elisión de grafemas presentes en los escritos formales, además un informante agrega que la utilización de este tipo de escritura puede llegar a afectar la comprensión y producción de textos que requiere un lenguaje culto-formal. Se presentan algunas voces:

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

- Docente informante N°1: *“El acostumbramiento al uso de este tipo de escritura causa dificultad al aprender las formas tradicionales o el lenguaje culto-formal”*
- Docente informante N°2: *“Se evidencia en la omisión de determinantes, conectores y otras categorías, lo cual afecta todo el proceso de escritura”*
- Docente informante N°3: *“acortamiento de palabras, utilización de imágenes, elisión y supresión de palabras”*
- Docente informante N°4: *“sobre todo en la supresión de palabras y en la coherencia entre párrafos”.*

En la siguiente tabla N°2, se presenta el desglose del Corpus Lingüístico “WhatsApp”, donde se identifica la fuente informante, las muestras del soporte digital, los fenómenos lingüísticos presentes y el análisis preliminar. Es importante señalar que solo se comparten algunas muestras del corpus y que, además, se ha omitido la presentación de algunas de estas por exceso de lenguaje coprolálico, propio de este género. La información más detallada por cada fuente informante es presentada en la Tabla 4.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Tabla 2

Análisis corpus lingüístico “WhatsApp”

FUENTES	MUESTRA CORPUS “WHATSAAP”	FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS	ANÁLISIS PRELIMINAR
1		<ul style="list-style-type: none"> • Apócope • Sustitución léxica (mediante <i>emoji</i>) • Solecismo • Pobreza léxica 	<p>Se evidencian dos apócope y dos sustituciones léxicas por imagen (<i>emoji</i>). Además, se advierte un solecismo al no incluir interrogativos iniciales en las preguntas y pobreza léxica, considerando la economía del lenguaje propia de este soporte.</p>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

5



- Apócope
- Sustitución léxica (mediante *emoji*)
- Pobreza léxica

Se evidencian dos apócope y una sustitución léxica por imagen (*emoji*). Además, al igual que el caso anterior, se presenta pobreza léxica, considerando la economía del lenguaje propia de este soporte.

30



- Apócope
- Sustitución léxica (mediante *sticker*)
- Barbarismo
- Solecismo
- Pobreza léxica

Se evidencian cinco apócope y una sustitución léxica (con uso de *sticker*). Hay presencia de dos barbarismos, en “leve” por “le ve” y “ono” por “o no”. Están presentes los solecismos en frases como: “Pq se leve la mea pela” y “se ven reale no”. Y, finalmente, se observa pobreza léxica, considerando la economía del lenguaje propia de este soporte.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

41



- Sustitución léxica (mediante *sticker*)
 - Solecismo
 - Barbarismo
- Se evidencian: una sustitución léxica (con uso de *sticker*), varios solecismos, como el caso de: “A qué horas va a...” en lugar de “A qué hora vas a...” o las oraciones interrogativas sin puntuación inicial. Y, finalmente, barbarismos como: “nose” por “no sé” y omisión de tildes en “quedaran”.

79




- Apócope
 - Sustitución léxica (mediante *sticker*)
 - Barbarismo
 - Solecismo
- En este caso, encontramos una apócope, una sustitución léxica (caso del *sticker*), dos barbarismos en: “estare” por “estaré” o “porque” en lugar de “por qué”. Solecismos en la omisión de signos interrogativos al inicio de frases y la enumeración caótica de nombres.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Por otra parte, se trabaja con el corpus “Discursos académico-formales”, este se conforma por textos escritos por los estudiantes en sus cuadernos en contexto formal de aula. Las evidencias se vierten en una segunda tabla de análisis, la cual se compone de cuatro columnas, en donde se puede diferenciar a la fuente informante, la muestra del soporte digital, los fenómenos lingüísticos presentes y el análisis preliminar.

Tabla 3

Análisis corpus lingüístico “Discursos académico-formales”

FUENTES	MUESTRA CORPUS “DISCURSOS ACADÉMICO- FORMALES”	FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS	ANÁLISIS PRELIMINAR
1	 <p>Mujeres antes: Según el video se nota que las veían como suaves, como obedientes porque las sonrisas no eran grandes, sino más bien pequeñas, quisieron porque antes no consideraban importante nacer mujer y eran como mascotas o adamos.</p> <p>Mujeres ahora: Después muestran mujeres más serios, los ojos eran más grandes, caleros oscuras, quisieron porque las mujeres se reuelan y quieren ser importantes y por eso las pinturas y no ven la suere de cada una.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apócope • Sustitución léxica (por imagen) • Solecismos 	<p>Se observa presencia de dos apóopes, dos sustituciones léxicas con valor en las imágenes y varios solecismos, asociados principalmente a construcciones gramaticales inadecuadas.</p>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

5

Estimado Director:

Junto con saludar, escribo con intención de reclamo, ya que no existe ni existe cuidado con la ciudadanía en el estallido social, ya que los carabineros que duelen protegen se ponen en los techos de las tiendas del centro y disparaban perdigones a mi prima le llegó uno en la pierna, atacando los derechos que posee de expresarse libre.

yo llamo a la ciudadanía a unirse y proteger a nosotros mismos, si no quien nos proteja.

atentamente
Antonella Valenzuela

- No existe presencia de fenómenos o vicios idiomáticos
- Es un texto formal adecuado, en el cual no se evidencian fenómenos lingüísticos o vicios idiomáticos asociados al habla.

30

Carta al director 10/10/21

Estimado director,

junto con saludar, quería escribir ya que tengo algunas inquietudes frente a las clases presenciales.

Hace dos años tuvimos un gran cambio en nuestras vidas. Primero, fue la pandemia, luego, el estallido social y de esta forma nos tuvimos que acostumbrar a las clases online.

También, necesitamos hablar sobre la vuelta a la presencial, pero nosotros necesitamos una plan o fusión que pueda llevarnos a la casa y al liceo, donde que nos contarnos con los medios y un poco disminuir los riesgos de contagio de posibles contagios de virus B-13.

Atte. Catalina Castillo

- Apócope
 - Barbarismos
- En el texto hay presencia de 4 apócope y 4 barbarismos, asociados, principalmente, a palabras mal escritas (ortografía literal y acentual).

41

La mujer antes era vista como un objeto, algo que estaba en la casa y ponía para la puta y a los hombres eran quienes se hacían cargo de todo. La mujer no tenía ni voz ni voto, tenía que ser sumisa y obediente más allá de lo razonable. Creyendo del asilo y el sueldo de los niños del hogar, desde la prehistoria el sexo funciona bajo un paradigma patriarcal. Sin embargo eso a cambio a lo largo de los años y en desigualdad los hombres y mujeres tienen los mismos derechos. Ahora los roles pueden acceder a la educación superior, trabajar, salir por sí solos, entre muchos otros.

Incluso los hijos trans tienen derechos actualmente sabiendo que anteriormente las personas LGBTQ+ se consideraban enfermas, ya que la homo se consideraba una enfermedad psiquiátrica.

En fin, Avante la mujer en todos los sentidos.

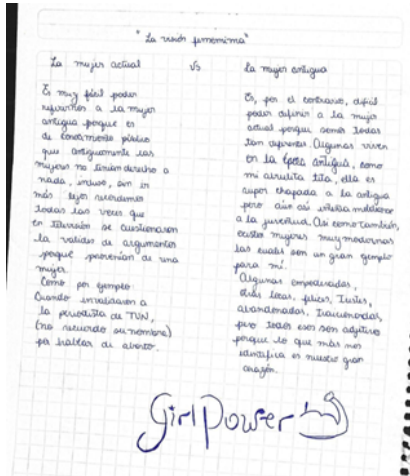
Pd: No sabía q era en base a un video OWO.

Pd2: profe la Tera y unu

- Apócope
 - Sustitución léxica
 - Anacolutos
- Se evidencian siete apócope y cuatro sustituciones léxicas por imagen, que reemplazan el mensaje escrito. Además, se observa presencia de algunos anacolutos, dado que quedan frases sin terminar, como es el caso de: "En

fin, awuante la mujer en todos los sentidos”.

79



- Sustitución léxica (dibujos en el texto que reemplazan el mensaje emitido).
 - Barbarismo (extranjerismo).
- En este caso, se observa un texto formal adecuado, pero existe la inclusión de un ícono que simboliza el “poder femenino”, acompañado de un barbarismo (extranjerismo).

Finalmente, en la Tabla 4 se presenta el análisis tipo resumen con la información obtenida en ambos corpus, asociados a los fenómenos lingüísticos. Se extracta solo algunas fuentes informantes.

De acuerdo con los resultados de las tablas 2 y 3, surge un neologismo vinculante a la sustitución léxica, asociado al reemplazo de una palabra o concepto mediante el uso de un ícono, dibujo, emoji o sticker, que de acuerdo a este estudio se denominará sustitución léxica por imagen, y se presenta en la siguiente tabla.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Tabla 4

Análisis tipo resumen de las evidencias y observaciones realizadas comparativamente en los corpus lingüísticos.

FUENTES INFORMANTES	EVIDENCIAS DEL CORPUS WHATSAAP	EVIDENCIAS DEL CORPUS TEXTOS ACADÉMICOS	OBSERVACIONES
1	Se evidencian 13 apócope y 3 sustituciones léxicas por imagen	Se evidencian 0 apócope y 1 sustitución léxica por imagen	Es posible apreciar en la fuente 1 que, en el análisis de corpus extraído de WhatsApp, se advierte presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, sin embargo, en el análisis de textos académicos, no se observa presencia de apócope, solo una sustitución léxica por imagen, por lo tanto, se podría señalar, que la fuente 1 manifiesta una escasa intromisión de fenómenos lingüísticos presentes en las pautas escriturales del soporte digital, en la escritura académica formal.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

5	Se evidencian 20 apócope y 16 apócope y 0 sustitución léxica por imagen	Se evidencian 16 apócope y 0 sustitución léxica por imagen	Es posible apreciar en la fuente 2 que, en el análisis de corpus extraído de WhatsApp, se evidencia presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, mientras que, en el análisis de textos académicos, se observa presencia de apócope, y ninguna sustitución léxica por imagen, por lo tanto, se podría señalar, que la fuente 2 manifiesta un nivel medio de intromisión de fenómenos lingüísticos presentes en las pautas escriturales del soporte digital en la escritura académica formal, ya que si bien no es recurrente, tiende a plasmar ciertas palabras con el fenómeno lingüístico apócope.
---	---	--	--

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

30	Se evidencian 8 apócope y 6 sustituciones léxicas por imagen	8	Se evidencian 18 apócope y 4 sustituciones léxicas por imagen	Es posible indicar en la fuente 30 que, en el análisis de corpus de WhatsApp, se evidencia presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, de igual forma, en el análisis de textos académicos, se observa presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, por lo tanto, se podría señalar, que esta fuente manifiesta una alta intromisión de fenómenos lingüísticos propio de las pautas escriturales del soporte WhatsApp.
41	Se evidencian 10 apócope y 8 sustituciones léxicas por imagen	10	Se evidencian 5 apócope y 0 sustitución léxica por imagen	Es posible apreciar en la fuente 41, que, en el análisis de corpus extraído de WhatsApp, se evidencia presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, sin embargo, en el análisis de textos académicos, se observa una escasa presencia de apócope y ninguna sustitución léxica por

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

79	Se evidencian 11 apócope y 6 sustituciones léxicas por imagen	Se evidencian 0 apócope y 0 sustitución léxica por imagen	<p>imagen, por lo tanto, se podría señalar, que dicha fuente manifiesta una escasa intromisión de fenómenos lingüísticos mayormente presentes en las pautas.</p> <p>Es posible apreciar en la fuente 7, que, en el análisis de corpus extraído de WhatsApp, se evidencia presencia de apócope y sustitución léxica por imagen, sin embargo, en el análisis de textos académicos, no se observa presencia de fenómenos lingüísticos. Por lo tanto, se podría señalar, que la fuente 7 no manifiestan intromisión de fenómenos lingüísticos mayormente presentes en las pautas escriturales del soporte digital, en la escritura académica formal.</p>
----	---	---	--

DISCUSIÓN

En relación con las pautas de escritura utilizadas en el soporte digital WhatsApp es posible indicar que los hallazgos coinciden con los planteamientos iniciales de la investigación, donde se advierte la existencia y uso de formas de escritura asociadas en la inmediatez y facilidad comunicativa, donde los estudiantes reemplazan y acortan palabras, emplean groserías, eufemismos y se expresan en un léxico coloquial (ver figura 2).

Los fenómenos lingüísticos evidenciados (ver figura 3), producen una variación en la lengua, pero no alteran el sentido del mensaje; entendido lo anterior, se observa en la totalidad de las muestras, la recurrencia o predominancia con la que se utilizan los fenómenos lingüísticos de la apócope y la sustitución léxica por imagen (ver tabla 2) con el objeto de transmitir mensajes inmediatos y cercanos entre interlocutores, idea que se sustenta en los planteamientos de Cassany (2012) quien indica que se utilizan estas variaciones para acogerse a una identidad personal y, por lo tanto, simplificar el código gráfico y creativamente, tal como las redes sociales lo permiten. Ahora bien, de acuerdo con los resultados del cuestionario aplicado (ver figura 1) es importante considerar que la totalidad de los docentes están familiarizados con el soporte digital WhatsApp y con las formas de escritura presentes en este. Cassany (2012) plantea que muchos consideran erróneo el uso de este tipo de escritura, se escandalizan y creen que son ejemplos vandálicos a la lengua escrita; sin embargo, agrega que el uso de estas prácticas es propio de un género emergente y, por lo tanto, no se deben considerar como faltas, sino como interacciones lingüísticas que permiten simplificar el código gráfico en los procesos de redacción.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

En cuanto a la dimensión de pautas de escritura utilizadas dentro del género discursivo académico formal se esperaba observar un correcto manejo de normas gramaticales de la lengua estándar (ver figura 4), y una adecuación al género discursivo, contexto y destinatario; sin embargo, el análisis de los resultados indica que existen algunos fenómenos lingüísticos con mayor preponderancia en el corpus académico-formal, como lo son: la apócope y la sustitución léxica por imagen (que son mayormente visibilizados en el género digital WhatsApp). Además, se identifican en menor medida barbarismos, anacolutos y solecismos (ver figura 6). En el caso de la apócope (ver tabla 3), suponemos que se debe al hecho de privilegiar el uso de la lengua desde el plano oral o en los soportes mediatizados, dado que según Cassany (2012) estos fenómenos “son solo resultados de comunicarse de manera eficaz, rápida y barata a través de las pantallas” (p. 75). Por lo cual, podría suponerse que debido al constante uso de redes digitales el individuo se apropia de las pautas escriturales de dicho género y las replica en contextos más formales, estableciendo una igualdad en las conductas escriturales para tareas de escritura distintas. En menor recurrencia se observa la sustitución léxica por imagen, dado que en muy pocos casos del corpus se evidencia presencia de este fenómeno lingüístico (ver tabla 3), por lo que, se sobreentiende que existe inclinación, por parte de los estudiantes, a una forma de comunicación escrita más precisa y ágil, que no deja de transmitir de forma eficaz el mensaje emitido, y cuando se utiliza la sustitución mediante íconos, dibujos o símbolos estos reemplazan el mensaje o lo complementan. Ahora bien, este fenómeno parece interesante, porque se ve incluido en reiteradas ocasiones en los textos producidos en WhatsApp, no así en los textos formales; entendiéndose que requiere de mayor análisis interpretativo para comunicar de forma clara sus ideas, pues la imagen, sticker o emoji que se incluya en un enunciado requerirá del bagaje personal del interlocutor para ser interpretado. Dichos resultados concuerdan con lo

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

expresado en los cuestionarios docentes recabados, ya que el 100% de los profesores asegura observar fenómenos lingüísticos en la escritura formal de sus estudiantes (ver figura 5).

En cuanto a la dimensión de contraste entre las pautas de escritura del soporte digital WhatsApp y la de los discursos académicos formales de los estudiantes, es posible afirmar que existe incidencia por parte de las pautas digitales en los textos académicos pero en menor medida o con menor frecuencia, dado que se observan dos fenómenos muy particulares dentro de los Corpus, lo cual podría caracterizar que la escritura, del curso en cuestión, es adecuada al contexto comunicativo, coherente y cohesiva, según los fines para los que se plantea la tarea de escritura, pero de igual forma se observan intromisiones de la apócope y la sustitución léxica por imagen (ver tabla 4).

Ahora bien, la presencia de “la apócope” fue recurrente en el corpus extraído de WhatsApp (ver tabla 2) como en el corpus de textos académicos-formales (ver tabla 3), por lo que, se estima que los estudiantes del curso en cuestión tienen la tendencia a utilizar fenómenos lingüísticos que alteran la estructura del código, pero no la reemplazan, sino que más bien privilegian la síntesis de la escritura. Por el contrario, el fenómeno lingüístico “sustitución léxica por imagen” que reemplaza el código y deja su representación mental sujeta a interpretaciones de los estudiantes implicados en el acto comunicativo.

Para Gajardo (2016) la influencia de las redes sociales en la escritura radica en

que los alumnos escriben cambiando y omitiendo dígrafos *k* que, *v-b*, onomatopeyas así también, abreviando las palabras, teniendo plena conciencia del uso de un nuevo lenguaje y la utilización de símbolos sin importar el contexto del mensaje. (p. 23)

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Gajardo, confirma que los estudiantes tienen tendencias a utilizar distintas formas de comunicar, prefiriendo entre algunos de los fenómenos: la abreviación de palabras y la utilización de símbolos, sin importar el contexto del mensaje, lo cual, confirma la intromisión (con menor frecuencia) de estos, generando tensión en el texto escrito del ámbito formal.

Dicho esto, es importante reconocer, también, que existe una amplia línea investigativa sobre las escrituras en las redes sociales, en la que varios autores no concuerdan con que exista intromisión o influencia por parte de las redes sociales en la escritura académica formal, tal como lo plantea Torres-Botero (2013):

El pánico creciente sobre las abreviaciones y códigos no lingüísticos carece de fundamento. Es claro, como se aprecia en los resultados referidos a las alteraciones que aparecen en los textos en físico, que estas prácticas no contaminan los textos escritos académicos (excepto para los apuntes personales), sino que son herramientas para la comunicación, que se añaden a la larga lista de herramientas que los seres humanos han utilizado para comunicarse. (p. 83)

En este sentido, efectivamente, la intromisión de estos fenómenos ocurre como rasgo complementario al proceso de escritura (“herramientas”), dado que podría estar asociado, inclusive, a elementos propios de la etapa de pretextualización o dispuestos en la generación de borradores de los escritos y no tendrían por qué calificarse en sentido negativo. Ahora bien, para poder llegar a establecer la diferenciación entre los géneros discursivos y conocer sus rasgos escriturales es importante aproximar a los estudiantes a estas categorías textuales, mediante una serie de ejemplificaciones, análisis de textos y modelamientos intencionados que permitan a los docentes focalizar la atención en sus aspectos clave.

CONCLUSIONES

El propósito de la presente investigación fue analizar la incidencia de las pautas de escritura del género discursivo digital WhatsApp en el discurso académico formal de los estudiantes de 4° medio de un liceo de la comuna de Antofagasta, lo que en virtud de lo estudiado se sostienen las siguientes conclusiones:

Efectivamente se evidencia la presencia de fenómenos lingüísticos como la apócope y la sustitución léxica por imagen, en las pautas de escritura de género del soporte digital WhatsApp. También, se evidencia presencia de estos dos fenómenos lingüísticos en los escritos formales de los estudiantes, resultado que se condice a los hallazgos obtenidos de la encuesta docente, donde el 100% de los docentes identifica algún fenómeno ajeno a las pautas de escritura académica.

El fenómeno lingüístico más recurrente, tanto en los corpus de WhatsApp, como en los corpus de textos académicos, fue la apócope, mientras que la sustitución léxica se presentó con más frecuencia en el primer corpus. Lo anterior es posible asociarlo a la inmediatez con la que los jóvenes buscan proceder en los actos comunicativos.

Aunque se identificara la intromisión de ciertos fenómenos lingüísticos, no se logra comprobar que la influencia de estos derive exclusivamente del uso del soporte digital WhatsApp, ya que, como se ahondó en el marco teórico, la escritura ideofonemática es recurrente en la red en general, es decir, sería posible encontrar los mismos fenómenos lingüísticos tanto en el soporte digital WhatsApp como en cualquier otro (Instagram o Facebook, por nombrar).

Es importante señalar, que se evidencia un importante hallazgo que aún no está del todo definido

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

por la literatura especializada, una nueva forma de sustitución léxica, se podría decir, la sustitución léxica por imagen, en la que es posible inferir un significado concreto, como es el caso de los emojis o gif animados, que tienen como finalidad sustituir una emoción o una acción. Rentero (2021) señala su uso, con el fin de reemplazar el mensaje y hacerlo más ameno y de fácil comprensión.

En este sentido, el aporte que hace la multimedialidad y la multimodal es radical, dado que tanto los soportes como los contenidos que se trabajan en cada una cobran vital importancia, es decir, no solo basta con aprender a utilizar las distintas tecnologías o soportes, por ejemplo: obtener y usar software con precisión, sino también, a construir significados usando las distintas alternativas que estos dispositivos ponen a disposición de los usuarios, como: la inclusión de aspectos en términos de materialidad (oralidad, escritura, gestualidad), de soportes (papel y/o pantalla) y de tecnología (articulación de las dos anteriores). (Vásquez-Rocca y Varas, 2019; Charaudeau, 2003).

En relación con las preguntas de investigación es posible responder:

1. ¿Existe intromisión de los fenómenos lingüísticos utilizados en el género discursivo digital WhatsApp en los discursos académicos formales? Sí, se percibe la intromisión de fenómenos lingüísticos propios de las pautas escriturales de las redes sociales y que son compartidas por el soporte digital WhatsApp en los discursos académicos exigidos en aula, en su mayoría apócope y en menor presencia la sustitución léxica por imagen, pese a ello, la intromisión en este grupo de estudiantes es poco invasiva su recurrencia en los textos. Este hallazgo evidenciado se contradice con lo señalado en el cuestionario por los docentes, donde señalan en su totalidad una alta intromisión de vicios idiomáticos en los

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

discursos formales, esto podría deberse a que ellos conocen todo su itinerario formativo y que los estudiantes podrían haber sido más cuidadosos al momento de elaborar sus discursos académicos al saberse partícipes de la investigación.

2. En otro aspecto, es importante señalar, que se evidencian los vicios idiomáticos habituales de un texto escrito, como los solecismos, los barbarismos y los anacolutos, aunque, como se mencionó anteriormente, estas variaciones en la escritura pueden estar presentes en cualquier soporte análogo o digital que facilite la comunicación entre interlocutores.
3. ¿Cómo inciden las pautas discursivas de la red social en la escritura académica formal desarrollada en aula? El frecuente uso de los soportes digitales implica utilizar un mayor tiempo las pautas de escritura digitales y, por lo tanto, el manejo de estas produce que el individuo se familiarice con su uso. Es por lo anterior, que los sujetos utilizan dichos patrones de escritura en contextos que no corresponden; entendida la causa, es necesario profundizar en las consecuencias que puede traer consigo la presencia de estos fenómenos lingüísticos, como el producir textos incomprensibles en aula, interpretaciones equívocas, falta de desarrollo, de formalidad y falta de conciencia del proceso de escritura, entre otros. Como ya se ha mencionado el nivel de intromisión detectado es bajo, poco invasivo, su recurrencia no altera notablemente la producción de un texto comprensible al lector; sin embargo, es importante desarrollar en los estudiantes, conciencia del proceso de escritura, porque como señala Cassany en su libro *En línea* (2012), la escritura académica formal se ha visto afectada, porque los estudiantes no son conscientes en su escritura y confirma que, sus registros no se adecuan al género,

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

propósito y destinatario. Una posible solución para esta problemática abordada es, enseñar los géneros discursivos de las redes sociales, para que los estudiantes entiendan que, ese lenguaje solo es correcto utilizarlo en una determinada situación o plataforma. Luego, es importante recalcar la relevancia de los aspectos formales de los textos académicos, puesto que, estos textos son puentes para adquirir conocimientos en los géneros profesionales pertenecientes a distintos campos u oficios de la vida laboral.

Finalmente, en cuanto a las proyecciones de la investigación, es necesario señalar que la escritura puede seguir sufriendo cambios a lo largo del tiempo y adscribirse a la implementación de nuevas plataformas y medios digitales, por lo que, se proponen distintos puntos de partida para futuras investigaciones que se relacionen con la temática abordada. A su vez, es importante decir que se viven cambios significativos en el lenguaje escrito, dado que, los diversos medios y plataformas digitales permiten la alteración de la lengua y, a su vez, una comunicación inmediata y eficaz, lo cual resulta más atractivo para los jóvenes (*Millenials, Generación Z, etc.*).

LIMITACIONES

Las limitantes del estudio están dadas por haber considerado los fenómenos lingüísticos más recurrentes en la producción de textos encontrados en los corpus de WhatsApp: la apócope y la sustitución léxica por imagen. De esta forma, se focaliza el análisis y la búsqueda de estos fenómenos como posibles intromisiones en las pautas escriturales de los textos académicos formales producidos por los estudiantes participantes. En futuros estudios podrían expandirse los análisis hacia otros fenómenos lingüísticos y, de esta forma, iniciar nuevas interrogantes y vertientes investigativas en el ámbito.

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Otra limitante es haber considerado solo los cursos de cuarto medio para llevar a cabo la investigación. Este criterio de selección se utilizó dado que las competencias comunicativas y reflexivas del nivel debieran estar adquiridas en estado de término por todos los estudiantes, por ende, debiera existir un completo dominio de las pautas escriturales del género discursivo académico formal.

Finalmente, haber realizado la investigación solo en un establecimiento educativo, se debió exclusivamente a una situación de acceso a las muestras, dadas las características particulares de los cuartos medios, que finaliza habitualmente antes su año escolar, y todo el quehacer académico gira en torno a la prueba de acceso universitario. Asimismo, se espera que esta investigación motive la participación de otros docentes y valoren la importancia de la escritura en el proceso académico de forma transversal, considerando que esta práctica lingüística no se emplea solo en Lenguaje y Comunicación, sino que, en todas las asignaturas transversalmente. Es importante, además, considerar que las habilidades escriturales son parte fundamental de la adquisición de competencias para la vida.

Todas las limitantes señaladas, pueden ser consideradas y dar pie a nuevas investigaciones y dimensiones que, sin duda, enriquecerían el estudio de la lengua en el aula escolar, desde una mirada funcionalista, y que contribuya además, a la formación inicial docente de profesores de lenguaje y comunicación. Así como también, estas ideas son tentadoras para posibles estudios porque consideran aspectos lingüísticos y sociales, lo cual, permite un sinfín de interpretaciones a los fenómenos que respecta a la población en general.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Altamira Ortiz, P. (2016). Vicios de lenguaje. *Logos Boletín Científico de la Escuela Preparatoria* (2):
<https://repository.uaeh.edu.mx/revistas/index.php/prepa2/article/view/470/5253>
- Arellano, P., y Díaz, L. (2008). Proyectos Pedagógicos de Aula: estructura textual y mecanismos de cohesión. *Opción* 24 (56), 124-142.
http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1012-15872008000200008
- Bajtín, M., M. (1982). *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI Editores. 3°ed.
- Cassany, D. (2012). En línea. Leer y escribir en la red. Editorial: Anagrama, S.A. Barcelona.
- Carbonell, J. (2015). Pedagogías del siglo XXI: alternativas para la innovación educativa. Barcelona: Octaedro.
- Cordón, J. A., y Jarvio, A. O. (2015). ¿Se está transformando la lectura y la escritura en la era digital? En *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 38(2), 137-145.
<https://doi.org/10.17533/udea.rib.v38n2a05>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Gajardo, P. (2016). *Influencias de las redes sociales en el desarrollo de la escritura de los alumnos de séptimo básico*. Tesis para optar al grado de Magíster en Lenguaje y Comunicación. Universidad Andrés Bello. Facultad de Educación.
https://repositorio.unab.cl/xmlui/bitstream/handle/ria/3875/a119168_Gajardo_P_Influencias_de_las_redes_sociales_2016_Tesis.pdf?sequence=1#:~:text=Evaluaci%C3%B3n%20de%20la%20escritura%20ortograf%C3%ADa,poca%20legibilidad%20de%20sus%20escritos.&text=Redes%20sociales%20Los%20alumnos%20omiten%20los%20di%C3%A1grafos%20y%20acortan%20frases

Guerrero Trejo, R., Suárez, G., & Darío Lara, J. (2020). Lectura académica y profesional en una carrera técnica universitaria. *Educere* 24 (79), 559-569:
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35663293007>

Halliday, M.A.K. (1978). *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. Londres: Edward Arnold.

Hernández, S., Fernández-Collado, C., y Baptista, P. (2006). *Metodología de la investigación*. Editorial Mc Graw–Hill Interamericana. 4°ed. México.

Hostil O.R. (1969) *Content analysis for the social sciences and humanities*. Addison Wesley.

Jiménez, V., y Comet, C. (2016). Los estudios de casos como enfoque metodológico. *ACADEMO* 3 (2):
<https://revistacientifica.uamericana.edu.py/index.php/academo/article/view/54/52>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

Morales Ardaya, F. (s.f.). *Las faltas del lenguaje.*:
[https://www.yumpu.com/es/document/read/62680669/vicios-del-lenguaje }](https://www.yumpu.com/es/document/read/62680669/vicios-del-lenguaje)

Navarro, F. (2018). *Más allá de la alfabetización académica: las funciones de la escritura en educación superior*. En M. A. Alves & V. Iensen Bortoluzzi (Eds.), *Formação de Professores: Ensino, linguagens e tecnologias* (13-49). Porto Alegre, RS: Editora Fi. ISBN 978-85-5696-308-6. Disponible en <https://www.editorafi.org/308ufn>

Parodi, G. (2008). Géneros discursivos y lengua escrita: propuesta de una concepción integral desde una perspectiva sociocognitiva. *Letras* 51 (80).
<https://ve.scielo.org/pdf/l/v51n80/art01.pdf>

Piek, S., López A. (1998). *Cómo investigar en ciencias sociales*. México: Trillas.

Pitowsky, E. F. y Vásquez Gamarra, J. (2009). El uso de los corpus lingüísticos como herramienta pedagógica para la enseñanza y aprendizaje de ELE. *Tinkuy* 11, 31-51,
<file:///Users/nekanecelayetakil/Downloads/Dialnet-ElUsoDeLosCorpusLinguisticosComoHerramientaPedagog-3303856.pdf>.

Rentero, A. (2021). TreceBits. Redes sociales y tecnología.
<https://www.trecebits.com/2021/05/06/Whatsaap-sugerencia-stickers/>

INTROMISIÓN DE FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE LAS REDES SOCIALES

- Rico-Gómez, M.L.; Ponce, A.I. (2022). El docente del siglo XXI: Perspectivas según el rol formativo y profesional. *Revista mexicana de investigación educativa*, 27 (92), pp. 77-101. <https://www.redalyc.org/journal/140/14070424004/html/>
- Schwartzman, S. y Cox, C. (Eds.). (2009). *Políticas Educativas y Cohesión Social en América Latina*. Chile: Uqbar.
- Torres-Botero, R. (2013). *Influencia de internet, SMS y redes sociales en la escritura del español*. Trabajo fin de Master Universitario en eLearning y redes sociales, Universidad Internacional de la Rioja. <https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/2326/Torres-botero.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- UNESCO. (2018). *Competencias para el Siglo XXI y Pedagogías para la Inclusión en América Latina*. OREALC / UNESCO: Santiago <https://bibliotecadigital.mineduc.cl/bitstream/handle/20.500.12365/17604/Formacion%20Inicial%20Docente%20en%20competencias.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Vásquez-Rocca, L. y Varas, M. (2019). Escritura multimodal y multimedial. *Perfiles Educativos XLI* (166), pp.21-39. <https://www.scielo.org.mx/pdf/peredu/v41n166/0185-2698-peredu-41-166-21.pdf>



[Intromisión de fenómenos lingüísticos de las redes sociales en textos académicos formales: un estudio de](#)

[caso](#) © 2023 by [Carola Herrera Bravo](#) is licensed under [CC BY-NC-SA 4.0](#)